

Но ждать ли от науки одолженья?
Как прибыли неведомым путём,
невесть когда, вот так же и уйдём.
Быть может, кто-то помнит до сих пор.
Я знаю как, но способ тот хитёр.



Why Wait for Science

Sarcastic Science, she would like to know,
In her complacent ministry of fear,
How we propose to get away from here
When she has made things so we have to go
Or be wiped out. Will she be asked to show
Us how by rocket we may hope to steer
To some star off there, say, a half light-year
Through temperature of absolute zero?
Why wait for Science to supply the how
When any amateur can tell it now?
The way to go away should be the same
As fifty million years ago we came —
If anyone remembers how that was
I have a theory, but it hardly does.
(1946) 1947 "Steeple Bush".

Аннотация.

Сонет "Why Wait for Science" - едкая сатира. Объект сатиры - современная наука, создавшая губительное ядерное оружие. Первоначальное название этого сонета "Our Getaway" - "Наш исход".